

Handreichung zur Bestimmung der sprachlichen
Zugangsvoraussetzungen für englischsprachige
Masterstudiengänge und die Teilnahme an englischsprachiger
Lehre, z.B. im Rahmen von Austauschprogrammen

Inhaltsverzeichnis

1. Grundfragen der Festlegung sprachlicher Zugangsvoraussetzungen	3
1.1 Um welche Zielgruppe handelt es sich?	3
1.2 Was müssen die Studierenden im betreffenden Studiengang können?	3
1.3 Welche Tests möchten wir akzeptieren?	3
2. Kompetenzen im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen (GeR)	4
2.1 Selbstevaluation des Studiengangs: Welche Kompetenzen benötigen unsere Studierenden?	4
2.2 Die Kompetenzen von B2-C2 nach GeR	6
2.3 Synthese: Wo situiere ich den sprachlichen Mindeststandard?	8
3. Standardisierte bzw. akkreditierte Tests	8
3.1 Chancen und Grenzen der Standardisierung	8
3.2 Testanbieter	8
3.3 Vergleichsskalen und Definition von Bandbreiten	11
4. Umgang mit Nachweisen über Schul- und Studienabschlüsse	13
4.1 Problemstellung	13
4.2 Hochschulreifezeugnisse nicht-englischsprachiger Schulen	13
4.3 Hochschulreifezeugnisse englischsprachiger oder internationaler Schulen	13
4.4 Grundstudium an englischsprachigen Hochschulen	13
5. Gültigkeit der Nachweise	14
6. Test- und Kursangebote des Sprachenzentrums	14
7. Verwendung und Aktualisierung	14
8. Quellen	15
Anhang	18
Anhang A	18
Anhang B	19
Anhang C	20
Anhang D	21

1. Grundfragen der Festlegung sprachlicher Zugangsvoraussetzungen

Das erfolgreiche Studieren eines Studiengangs in englischer Sprache setzt voraus, dass diese Sprache auf akademischem Niveau beherrscht wird. Je nach Studiengang kann dieses jedoch in einer gewissen Bandbreite definiert und an die konkreten Anforderungen des Studienprogramms angepasst werden.

Deshalb ist es per se nicht problematisch, wenn an einer Universität unterschiedliche Zugangsvoraussetzungen für unterschiedliche Studiengänge existieren. Schwierig wird es jedoch, wenn die festgelegten Voraussetzungen nur ungenau definiert sind und somit keine detaillierten Angaben zu GeR-Niveau, akzeptierten Tests und Bandbreiten bzw. Punktzahlen der erforderlichen Testergebnisse aufweisen.

In der vorliegenden Handreichung möchten wir – auf Wunsch des Beirats des Sprachenzentrums – den Verantwortlichen in diesen Bereichen (Dekanate, Lehrstühle, Studienkoordinationen etc.) eine Entscheidungshilfe an die Hand geben, anhand derer sie dann die passenden Regelungen für das eigene Fach treffen können.

1.1 Um welche Zielgruppe handelt es sich?

Zunächst sollte definiert werden, zu welcher Zielgruppe die potentiellen Studierenden gehören. Handelt es sich vorwiegend um internationale Studierende? Wie hoch ist der Anteil der Studierenden mit deutschem Hochschulabschluss? Gibt es Studierende aus dem Ausland, die bereits an einer deutschen Hochschule studiert haben?

Diese Fragen sind wichtig, wenn es im Anschluss um die Bewertung der eingereichten Sprachnachweise geht.

1.2 Was müssen die Studierenden im betreffenden Studiengang können?

Obwohl man mit Sicherheit von einer allgemeinen Studierfähigkeit auf Englisch sprechen kann (basierend auf die Empfehlungen des ZESS der Georg-August-Universität Göttingen, 2018, zu sprachlichen Zulassungsvoraussetzungen vom 17.10.2018; internes Dokument), ist es sinnvoll, zu evaluieren, auf welchen Gebieten die Sprachkompetenz am wichtigsten ist (welche Fertigkeiten stehen im Vordergrund?) und was genau die Erwartungen an die sprachlichen Fähigkeiten sind (wie gut muss jemand etwas können).

Mit diesen beiden Fragen kann dann in einem nächsten Schritt die Entscheidung über das erforderliche Referenzniveau getroffen werden.

1.3 Welche Tests möchten wir akzeptieren?

Hier ist es wichtig, einen Überblick über den Markt der Sprachtests und -zertifikate zu erhalten und für den Studiengang zu entscheiden, welche Tests akzeptiert werden sollen. Da selbst bei den großen Testanbietern die Angaben über die Zuordnung zu Referenzniveaus und die

Vergleiche zwischen Tests unterschiedlicher Anbieter nicht eindeutig sind¹, empfehlen wir, nur eine limitierte Zahl von Tests zuzulassen, um eine maximale Vergleichbarkeit zwischen den Studierenden zu ermöglichen.

2. Kompetenzen im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen (GeR)

Mit der Einführung des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens der Sprachen (GeR) im Jahr 2001 und seinem Begleitband (deutsche Version von Klett Sprachen, 2020) hat sich seit fast 20 Jahren über die europäischen Grenzen hinweg ein Referenzwerk etabliert, das es ermöglicht, detaillierte und vergleichbare Aussagen über Sprachkompetenzen zu treffen. Wir finden hier nicht nur Skalen, sondern vor allem Deskriptoren, die es uns ermöglichen, zu erkennen und zu definieren, welche Handlungen Sprecher*innen einer Sprache auszuführen in der Lage sind.

Im Folgenden möchten wir Ihnen eine Selbstevaluations-Tabelle an die Hand geben, mit der Sie im Gespräch mit Kolleg*innen die für erfolgreiches Studieren notwendigen sprachlichen Kompetenzen festlegen und diskutieren können.

2.1 Selbstevaluation des Studiengangs: Welche Kompetenzen benötigen unsere Studierenden?

¹ Vgl. hier z.B. die beiden großen Studien zu TOEFL-Testergebnissen und GER: *TOEFL iBT Research Report (TOEFLiBT-06)* (Tannenbaum und Wylie, 2008) und *Research Memorandum ETS RM-15-06* (Papageorgiou et al., 2015), siehe Referenzen im Anhang

Deutschkenntnisse im Studium

Welche Kompetenzen in den genannten Fertigkeiten benötigen Ihre Studierenden für das Masterstudium? Welche Herausforderungen und Probleme haben Sie in dieser Hinsicht bei Ihren Studierenden schon feststellen können?

	Fertigkeiten	Benötigte Kompetenzen	Herausforderungen und Probleme
V E R S T E H E N	Hören		
	Lesen		
S P R E C H E N	An Gesprächen teilnehmen		
	Zusammenhängendes Sprechen		
S C H R E I B E N	Schreiben		

Copyright. Adaptiert von *Assessment Grid*, von Council of Europe, n.d.,

<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=090000168045bb52> von K. Seibert, 2020, für *Deutschkenntnisse im Studium* für die Sitzung des Germanistischen Seminars. Die Sitzung hat am 11. Mai 2020 an der Universität Siegen stattgefunden, Thema waren die Zugangsvoraussetzungen im DaF Bereich

2.2 Die Kompetenzen von B2-C2 nach GeR

Nach dieser Einschätzung möchten wir Ihnen die Kann-Beschreibungen des GeR an die Hand geben. In welchem Sprachniveau finden Sie die von Ihnen erwarteten und zuvor definierten Kompetenzen? Für welche Herausforderungen ist welches Sprachniveau notwendig?

Common European Framework of Reference (CEFR)- Levels B2-C2

Global scale

PROFICIENT USER	C2	Can understand with ease virtually everything heard or read. Can summarise information from different spoken and written sources, reconstructing arguments and accounts in a coherent presentation. Can express him/herself spontaneously, very fluently and precisely, differentiating finer shades of meaning even in more complex situations.
	C1	Can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognise implicit meaning. Can express him/herself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. Can use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes. Can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.
INDEPENDENT USER	B2	Can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialisation. Can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party. Can produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.

Copyright. Von *Global scale - Table 1 (CEFR 3.3): Common Reference levels*, by Council of Europe, 2021, <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/table-1-cefr-3.3-common-reference-levels-global-scale>

Self-assessment grid for all four skills

Level		B2	C1	C2
U N D E R S T A N D I N G	Listening	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programs. I can understand the majority of films in standard dialect.	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signaled explicitly. I can understand television programs and films without too much effort.	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided I have some time to get familiar with the accent.
	Reading	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialized articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field.	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialized articles and literary works.
S P E A K I N G	Spoken Interaction	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussing familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skillfully to those of other speakers.	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.
	Spoken Production	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.	I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.	I can present a clear smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.
W R I T I N G	Writing	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences	I can express myself in a clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select style appropriate to the reader in mind.	I can write clearly, smoothly flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.

Copyright. Adapted from Assessment Grid, by Council of Europe, n.d.,
<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=090000168045bb52>

2.3 Synthese: Wo situiere ich den sprachlichen Mindeststandard?

Im Idealfall sind Sie zu einer gewissen Tendenz gelangt. Diese muss nicht in allen Fertigkeiten demselben Sprachniveau entsprechen. Der hybride Lerner ist eher die Regel als die Ausnahme. Weisen beispielsweise mehr erforderliche Kompetenzen auf C1 als auf B2 hin, sollten Sie sich in den weiteren Schritten eher auf den niedrigen C1-Level begeben. Es ist durchaus möglich und erlaubt, für unterschiedliche Fertigkeiten auch unterschiedliche Referenzniveaus bzw. Punkte/Bandbreiten zu definieren. Beim Blick auf die Tests im folgenden Kapitel werden wir Beispiele für solche Fälle illustrieren.

3. Standardisierte bzw. akkreditierte Tests

In den Eingangsvoraussetzungen für englischsprachige Studiengänge ist es wichtig, zu drei Bereichen detaillierte Angaben zu machen:

- Welche Tests werden akzeptiert?
- Wie alt darf ein Zertifikat sein?
- Welches GeR-Niveau und welche Punktzahl/Bandbreite muss erreicht werden?

3.1 Chancen und Grenzen der Standardisierung

Auf die Differenzen in der Vergleichbarkeit standardisierter Tests ist bereits hingewiesen worden. Dennoch bieten standardisierte bzw. akkreditierte Testverfahren an sich eine große Chance gegenüber bloßen Kursbescheinigungen oder Referenzschreiben, da durch den Standardisierungsprozess die Gütekriterien von Tests (Objektivität, Reliabilität, Validität, Fairness) einem Prüfungsprozess unterworfen waren.

Selbstverständlich bilden solche Tests eine Momentaufnahme von Sprachkenntnissen ab (daher die Wichtigkeit der zeitlich beschränkten Gültigkeit) und nicht jeder Testteilnehmer kann in diesen Situationen sein Sprachkönnen authentisch unter Beweis stellen. Solche Abweichungen werden vor allem in Bezug auf die Leistungen in tatsächlichen Kommunikationssituationen beobachtet, wobei hier die tatsächliche Performanz oft negativ vom Testergebnis abweicht.²

Deshalb empfehlen wir generell eher anspruchsvollere Zulassungsvoraussetzungen, um sicherzugehen, dass die Studierenden den Anforderungen auch wirklich gewachsen sind.

3.2 Testanbieter

Im Folgenden stellen wir die wichtigsten Testanbieter vor und charakterisieren kurz den jeweiligen Testansatz.

² Diese Beobachtung basiert auf Beobachtungen aus dem Sprachenzentrumsalltag und dem Austausch mit anderen Sprachenzentren (via AKS).

TOEFL iBT

Der *Test of English as a Foreign Language* (TOEFL iBT) ist ein international anerkanntes Zertifikat über englische Sprachkenntnisse. Er wird vom Educational Testing Service (ETS) in Testzentren auf der ganzen Welt durchgeführt und wird als Nachweis der Englischkenntnisse an über 11.000 Universitäten in mehr als 160 Ländern anerkannt (ETS, 2022c).

Der Test umfasst alle vier Fertigkeiten (Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben) in einem akademischen Kontext, d.h. die Höraufgaben bestehen aus Universitätsvorlesungen und akademischen Gesprächen, die Schreibaufgaben aus Aufsätzen. Der Test ist computerbasiert und die punktebasierte Skala korreliert mit den Niveaustufen B1 bis C1 des GeR. So ist auf einen Blick ersichtlich, wo die Kandidat*innen innerhalb eines Niveaus liegen, z.B. niedriges oder hohes B2, usw.

TOEFL iBT Home Edition

Da viele Testzentren zu Beginn der Pandemie gezwungen waren, ihre Türen zu schließen, bietet ETS den Testteilnehmer*innen nun die Möglichkeit, den TOEFL-Test von zu Hause aus abzulegen. Der TOEFL Home Edition wird proktoriert, um ein Höchstmaß an Sicherheit zu gewährleisten und wird von Universitäten auf der ganzen Welt akzeptiert. Der Test kann überall auf der Welt abgelegt werden, mit Ausnahme des Iran. Auf dem chinesischen Festland gibt es spezielle Verfahren für diese Version des Tests (ETS, 2022b).

IELTS (Academic)

Das *International English Language Testing System* (IELTS) ist ein international anerkanntes Zertifikat über englische Sprachkenntnisse. Es wird vom Cambridge Assessment English und dem British Council in Testzentren auf der ganzen Welt durchgeführt und wird an über 11.000 Institutionen als Nachweis der Englischkenntnisse anerkannt (IELTS, 2022).

Der Test umfasst alle vier Fertigkeiten (Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben). Es gibt zwei Varianten des Tests: Allgemein (General) und Akademisch (Academic). Die meisten Universitäten akzeptieren nur den Academic Test für den Zugang zu Masterstudiengängen, da er Aufgaben umfasst, mit denen die Studierenden in einem akademischen Umfeld konfrontiert werden. Beispielsweise können Höraufgaben aus Universitätsvorlesungen und Schreibaufgaben aus Essays bestehen. Der Test kann entweder in Präsenz oder digital abgelegt werden. Der mündliche Teil findet jedoch immer in Präsenz statt. Es wird eine Band-Skala (0-9) verwendet, die in etwa den Stufen A2 bis C2 des GeR entspricht. Wie beim TOEFL iBT ist es möglich zu sehen, wie weit der Testteilnehmende innerhalb eines bestimmten Niveaus fortgeschritten ist.

Cambridge English Exams

Cambridge English Exams sind international anerkannte Zertifikate der Sprachkenntnisse des Englischen. Sie werden vom Cambridge Assessment English und dem British Council in Testzentren auf der ganzen Welt durchgeführt und werden von über 25.000 Universitäten und

Arbeitgeber*innen und Regierungen als Nachweis von Englischkenntnissen anerkannt (Cambridge University Press and Assessment, 2022b).

Testteilnehmer*innen melden sich für eine Prüfung auf einem bestimmten GER-Niveau an, z.B. B2. Die Prüfung testet dann die Sprachkompetenzen in einer Bandbreite von B1-C1. So ist es möglich, das Sprachniveau in dieser Bandbreite festzulegen. Wer ein C1- oder C2-Zertifikat braucht, sollte dann die Prüfung C1 oder C2 ablegen. Auch hier ist dann die Zuordnung zu einem darunter oder darüber liegenden Niveau möglich.

Da die Prüfung B2 First nicht spezifisch akademisch ist, empfehlen wir von Cambridge nur die folgenden Zertifikate:

- C1 Advanced
- C2 Proficiency

Jeder Test umfasst alle vier Fertigkeiten (Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben). Der Test kann entweder in Präsenz oder digital abgelegt werden. Der mündliche Teil findet jedoch immer in Präsenz statt. Die Stufen A2 bis C2 werden anhand der Cambridge English Scale (80-230 Punkte) zertifiziert. Wie beim TOEFL iBT und IELTS ist es anhand der Punkte möglich zu sehen, wie weit der Testteilnehmende innerhalb eines bestimmten Niveaus fortgeschritten ist.

PTE Academic

Der *Pearson Test of English Academic* (PTE Academic) ist ein international anerkanntes Zertifikat der Sprachkenntnisse des Englischen. Er wird vom Pearson Education Inc. in Testzentren auf der ganzen Welt durchgeführt und wird mittlerweile an über 3.000 Institutionen als Nachweis der Englischkenntnisse anerkannt (Pearson PTE. n.d.-a).

Der Test umfasst alle vier Fertigkeiten (Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben) in einem akademischen Kontext, d.h. die Höraufgaben bestehen aus Universitätsvorlesungen und akademischen Gesprächen, die Schreibaufgaben aus Essays und Zusammenfassungen von Vorlesungen. Wie der TOEFL iBT ist der Test komplett computerbasiert. Anhand von Algorithmen wird versucht, Verzerrungen bei der Benotung zu vermeiden. Es wird eine Punkteskala (10-90) verwendet, die in etwa den Stufen A1-C2 des GeR entspricht. So ist auf einen Blick ersichtlich, wo die Kandidat*innen innerhalb eines Niveaus liegen, z.B. niedriges oder hohes B2, usw.

UNlcert

Unicert® ist ein Ausbildungs- und Zertifizierungssystem für hochschulspezifische Sprachkenntnisse. Das Zertifikat kann nur durch akkreditierte Einrichtungen vergeben werden. Die Akkreditierung einer Einrichtung durch UNlcert® bestätigt, dass Fremdsprachenausbildung und Prüfungen den qualitativen Anforderungen, die an den hochschulspezifischen Fremdsprachenunterricht gestellt werden müssen, entsprechen. Unicert® prüft alle Fertigkeiten in Anlehnung an den GeR (und den GeR Companion Volume; siehe Klett Sprachen, 2020).

UNlcert® ist vor allem im deutschen Hochschulsystem anerkannt. Darüber hinaus wird es vom Council of Europe, dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) und dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) als Sprachnachweis akzeptiert (Arbeitskreis der Sprachenzentren an Hochschulen (AKS) e.V. - UNlcert®-Kommission, n.d.). Eine Liste der Institutionen, die UNlcert® anerkennen, befindet sich in [Anhang D](#).

3.3 Vergleichsskalen und Definition von Bandbreiten

Ausgehend von den oben angesprochenen und zu definierenden Kompetenzen ist es nun wichtig, festzulegen, in welchen Punktezahlen bzw. Bandbreiten der einzelnen Tests wir die geforderten Voraussetzungen wiederfinden. Wir empfehlen, dass jeder Studiengang transparent auf seiner Website und in den Prüfungsordnungen kommuniziert, welches Niveau (GeR) durch welche Tests (Anbieter, Bandbreite, Punkte) nachgewiesen wird. Diese Zugangsvoraussetzungen sollten mit der im Folgenden abgebildeten Tabelle kongruent sein.

Hierbei ist zu betonen, dass es trotz zahlreicher Studien zur Korrelation von Testbandbreiten und GeR keine offizielle definitive Tabelle gibt. Infolgedessen interpretieren Hochschulen auf der ganzen Welt die Ergebnisse dieser Zertifikate unterschiedlich. Abweichungen in den Tabellen auf den Websites der Universitäten für Zugangszwecke sind daher üblich. Die folgende Tabelle berücksichtigt Erfahrungswerte in den Kursen des Sprachenzentrums, den bisher stattgefundenen Austausch mit den Studiengangsverantwortlichen, die Empfehlungen des International House Braunschweig (siehe TU Braunschweig, 2020, Vergleich der Sprachzertifikate und Einordnung im GER³) sowie die von den Prüfungsanbietern erstellten Äquivalenztabelle für Cambridge Assessment English und IELTS (Cambridge Assessment English, 2021); TOEFL iBT und IELTS (ETS, 2022a); PTE Academic, IELTS und TOEFL iBT (Pearson PTE, n.d. und Pearson PTE, 2020, siehe Anhänge A-C für die Vergleichstabellen der Prüfungsanbieter).

³ Das PDF befindet sich unter ‚Prüfungen und Zertifikate‘ auf der [Webseite \(https://www.tu-braunschweig.de/fremdsprachen/englisch\)](https://www.tu-braunschweig.de/fremdsprachen/englisch).

Vergleichstabelle für internationale Sprachnachweise für die sprachlichen Zugangsvoraussetzungen an der Universität Siegen

GER Niveau	TOEFL iBT	IELTS Academic	Cambridge	PTE Academic	UNICert	Empfehlung: Zulassung für...
C2	Dieses Niveau ist im TOEFL iBT nicht zertifiziert	Band 8.0 (niedriges Niveau) – 9.0 (hohes Niveau)	C2 Proficiency 200 Punkte (niedriges Niveau) - 230 Punkte (hohes Niveau)	Ab 85 Punkte	UNICert IV	englischsprachige Doktorandenprogramme
C1	Ab 95 Punkte (niedriges Niveau)	Band 6.5* (niedriges Niveau) – 7.5 (hohes Niveau)	C1 Advanced 180 Punkte (niedriges Niveau) - 200 Punkte (hohes Niveau = Grenze C2)	76-84 Punkte	UNICert III	Englischsprachige Doktorandenprogramme englischsprachige Masterstudiengänge
B2	72-94 Punkte	Bands 5.5 (niedriges Niveau) - 6.5 (hohes Niveau = Grenze C1)	B2 First** 160 Punkte (niedriges Niveau) - 180 Punkte (hohes Niveau = Grenze C1)	59-75 Punkte	UNICert II	englischsprachige Masterstudiengänge: nur ab hohem B2 Niveau, d.h. i.d.R: -TOEFL iBT 88 Punkte -IELTS Academic 6.0 -Cambridge First ab 175 Punkte -PTE Academic ab 61 Punkte

* Bei IELTS liegt der Wert 6.5 auf der Grenze zwischen B2 und C1. Es ist also eine Interpretationsfrage, ob dieser Wert bereits als Eintrittsniveau für C1 gilt oder aber eine Punktzahl von 7.0 erforderlich ist. Diese Entscheidung sollte ganz konkret in Abhängigkeit von den im Studiengang/ den Lehrveranstaltungen geforderten sprachlichen Kompetenzen getroffen werden. Das für die Zulassung zuständige Personal sollte die offizielle Empfehlung des IELTS berücksichtigen.

"...unsere Untersuchungen zeigen, dass eine C1-Mindestschwelle zwischen den Bandbreiten 6,5 und 7 auf der IELTS-Skala liegen würde. Während also viele 6,5er-Teilnehmer C1 erreichen würden, liegen einige geringfügig darunter. Wenn eine Institution also ein hohes Maß an Vertrauen in das C1-Niveau eines Bewerbers haben will, sollte sie eher 7 als 6,5 verlangen. (IELTS.org, n.d., S. 3-4).

** Wie in [3.2](#) erwähnt, ist die B2 First-Prüfung nicht akademischer Natur.

4. Umgang mit Nachweisen über Schul- und Studienabschlüsse

4.1 Problemstellung

Oft werden Schulabgangszeugnisse mit einem Sprachenvermerk zur Zulassung eingereicht. Im Folgenden werfen wir einen Blick auf die verschiedenen Ausbildungshintergründe, die in der Gruppe der Bewerber*innen vorliegen könnten und geben dazu Empfehlungen.

4.2 Hochschulreifezeugnisse nicht-englischsprachiger Schulen

Hier haben wir es vor allem mit dem Abiturzeugnis deutscher Schulen, ggf. auch Hochschulreifezeugnissen anderer nicht-englischsprachiger Schulen zu tun (z.B. Matura in Österreich, Baccalauréat in Frankreich, Abschlusszeugnisse aus Syrien etc.). Wenn auf einem deutschen Abiturzeugnis ein GeR-Niveau ausgewiesen ist und dieses dem angeforderten Sprachniveau entspricht, muss dieser Nachweis akzeptiert werden.⁴ Fachlich gesehen ist es so, dass die Bandbreiten auf Schulabschlusszeugnissen sehr weit gefasst sind und somit die Niveauangabe für sprachlich anspruchsvolle Master-Studiengänge tendenziell im C1-Bereich liegen sollte. Bei Schulabschlusszeugnissen von nicht-englischsprachigen Schulen aus dem Ausland empfehlen wir das zusätzliche Anfordern eines gültigen Sprachtests (siehe Tabelle unter 3.3; basierend auf die Empfehlungen des ZESS der Georg-August-Universität Göttingen, 2018, zu sprachlichen Zulassungsvoraussetzungen vom 17.10.2018; internes Dokument).

4.3 Hochschulreifezeugnisse englischsprachiger oder internationaler Schulen

In Bezug auf die Anerkennungswürdigkeit englischsprachiger Schulabschlüsse empfehlen wir, uns an Vorgaben anglophoner Länder zu halten.

Sowohl die University of Leicester als auch die University of Edinburgh stellen Übersichten über anerkannte Zertifikate und geforderte Noten zur Verfügung, die anstelle eines offiziellen Englischtests eingereicht werden können und dem IELTS 6.0-6.5 entsprechen ([The University of Leicester, n.d.-a](#), [The University of Leicester, n.d.-b](#), and the [University of Edinburgh, 2021b](#)). Über [The University of Edinburgh, 2021a](#) sieht man auch die University Policy on English Language Requirements. Darin sind nähere Angaben zur Gültigkeit der Sprachnachweise und zu den Fällen, in denen Ausnahmen von den Vorschriften gemacht werden können, enthalten. Diese Dokumente können auch an der Universität Siegen als Orientierung dienen.

4.4 Grundstudium an englischsprachigen Hochschulen

Falls Ihre Studierenden ein englischsprachiges Grundstudium in einem anderen Land absolviert haben, empfiehlt es sich, die Vorschriften der University of Edinburgh (2021) anzuschauen.

Für die Zulassung zu ihren englischsprachigen Master-Studiengängen stellt die University of Edinburgh (2021) eine Liste der anerkannten Universitäten in *Non-Majority English speaking*

⁴ Siehe Verwaltungsvorschriften BASS, Merkblatt zum Zeugnis NRW.

countries zur Verfügung, an denen der Inhalt vollständig auf Englisch unterrichtet und geprüft wird (siehe [hier](#) für ein detailliertes Dropdown-Menü der Länder und Universitäten, das regelmäßig aktualisiert wird). Es empfiehlt sich hier, im Rahmen der Zulassungsprozesse immer auch fallspezifisch noch einmal zu überprüfen, ob der angegebene Studiengang tatsächlich auf Englisch studiert wurde. Bitte beachten Sie, dass nicht alle Universitäten in einem aufgelisteten Land zugelassen sind. Im Falle Indiens enthält die Liste der zugelassenen Universitäten außerdem keine „angeschlossenen Colleges und andere verwandte Einrichtungen“ – Studierende mit Unterlagen von diesen Colleges benötigen einen zusätzlichen Englischnachweis (The University of Edinburgh, 2022).

5. Gültigkeit der Nachweise

Generell ist die Gültigkeit der Nachweise ebenso wie Sprachniveau, Bandbreiten und Art der akzeptierten Nachweise eine grundlegende Information, die in der Außenkommunikation nicht fehlen darf.

Obwohl es Unterschiede in der Gültigkeitsangabe der einzelnen Sprachtest-Anbieter gibt⁵, empfehlen wir, die Gültigkeit für offizielle Sprachnachweise generell universitätsweit festzulegen. Wir empfehlen hier eine Gültigkeitsdauer von 3 Jahren.

6. Test- und Kursangebote des Sprachenzentrums

Das Sprachenzentrum der Universität Siegen bietet sowohl studienbegleitende Englischkurse als auch eine kleine Anzahl von standardisierten Tests an.

Die Englischkurse beinhalten allgemeinsprachliche Englischkurse, fachsprachliche Englischkurse im technischen und wirtschaftlichen Bereich sowie Academic Writing.

An Sprachtests bietet das Sprachenzentrum standardisierte Einstufungstests (OnSet), DAAD-Sprachnachweise sowie TOEFL ITP⁶ und TOEIC L&R an. Aktuelle Informationen finden Sie auf der Homepage des Sprachenzentrums.

7. Verwendung und Aktualisierung

Die vorliegende Handreichung ist für den internen Gebrauch bestimmt. Sie ist über die Homepage des Sprachenzentrums für den betreffenden Personenkreis über sharepoint zugänglich. Das Sprachenzentrum sorgt für eine jährliche Aktualisierung des Dokuments.

⁵ Die Cambridge Tests (B2 First, C1 Advanced and C2 Proficiency) haben keinen Gültigkeitsvermerk (West, 2021).

⁶ Der TOEFL ITP testet Hörverstehen und Leseverstehen. Ein Antrag als ETS-Testcenter für den TOEFL iBT ist aktuell in Arbeit.

8. Quellen

Arbeitskreis der Sprachenzentren an Hochschulen (AKS) e.V. – UNICert®-Kommission. (n.d.). *Anerkennung*. <https://www.unicert-online.org/ueber-unicert/zertifikate/anererkennung/> (Letzter Zugriff am 26.01.2022)

Cambridge University Press and Assessment. (2022a). *The Cambridge English Scale*. <https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/cambridge-english-scale/> (Letzter Zugriff am 19.01.2022)

Cambridge University Press and Assessment. (2022b). *Who accepts Cambridge English exams and tests?* <https://www.cambridgeenglish.org/why-choose-us/global-recognition/> (Letzter Zugriff am 19.01.2022)

Council of Europe. (n.d.). *Assessment Grid*. <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=090000168045bb52>

Council of Europe. (2021). *Global scale - Table 1 (CEFR 3.3: Common Reference levels)*. <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/table-1-cefr-3.3-common-reference-levels-global-scale>

ETS. (2022a). *Comparing Scores*. <https://www.ets.org/toefl/score-users/scores-admissions/compare/> (Letzter Zugriff am 19.01.2022)

ETS. (2022b). *TOEFL iBT® Test Locations and Dates*. <https://www.ets.org/toefl/test-takers/ibt/take/locations-dates/> (Letzter Zugriff am 19.01.2022)

ETS. (2022c). *Why Choose the TOEFL iBT® Test? Accepted and Preferred Worldwide*. <https://www.ets.org/toefl/test-takers/ibt/why/accepted-preferred/> (Letzter Zugriff am 07.01.2022)

Georg-August-Universität Göttingen. (2018). *Sprachliche Zulassungsvoraussetzung für Studiengänge*. ZESS – Zentrale Einrichtung für Sprachen und Schlüsselqualifikationen.

IELTS. (2022). *Organisations that recognise IELTS*. <https://takeielts.britishcouncil.org/ielts-recognising-organisations/recognise-ielts> (Letzter Zugriff am 07.01.2022)

IELTS.org. (n.d.). *IELTS in CEFR Scale*. <https://www.ielts.org/about-ielts/ielts-in-cefr-scale> (Letzter Zugriff am 08.01.2022)

Klett Sprachen. (2020). *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Begleitband. Klett.

Papageorgiou, S., Tannenbaum, R. J., Bridgeman, B., & Cho, Y. (2015). *The association Between TOEFL iBT® test scores and the Common European Framework of Reference (CEFR) levels* (Research Memorandum No. RM-15-06). Princeton, NJ: Educational Testing Service.

Pearson PTE. (n.d.-a). *English tests for study, work, and visas*. <https://www.pearsonpte.com/> (Letzter Zugriff am 07.01.2022)

Pearson PTE. (n.d.-b). *Scoring Comparison*. <https://www.pearsonpte.com/scoring/score-comparison> (Letzter Zugriff am 07.01.2022)

Pearson PTE. (2020). *2020 PTE and IELTS Concordance Report: summary and FAQs*. <https://www.pearsonpte.com/articles/2020-pte-and-ielts-concordance-report-summary-and-faqs> (Letzter Zugriff am 07.01.2022)

Seibert, K. (2020, May 12). *Deutschkenntnisse im Studium* [Paper presentation]. Sitzung des Germanistischen Seminars (German Department conference), on the topic of admissions requirements in the field of German as a Foreign Language (DaF), Universität Siegen.

Tannenbaum, R.J. and Wylie, E. C. (2008). Linking English-Language Test Scores Onto The Common European Framework Of Reference: An Application Of Standard-Setting Methodology. ETS Research Report Series. <https://doi.org/10.1002/j.2333-8504.2008.tb02120.x> Available via Wiley Online Library: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1002/j.2333-8504.2008.tb02120.x> (accessed 29.09.2020)

TU Braunschweig. (2020). *Vergleich der Sprachzertifikate und Einordnung im GER*. [PDF]. *International House*. https://www.tubraunschweig.de/fileadmin/Redaktionsgruppen/Einrichtungen/International/Sprachen/PDFs/TUBS_Sprachenzentrum_Vergleich-Sprachzertifikate.pdf (Letzter Zugriff am 19.01.2022)

The University of Edinburgh. (2021a). *Admissions policies and procedures*. <https://www.ed.ac.uk/studying/admissions/policies-procedures> (accessed 26.01.2022)

The University of Edinburgh. (2021b). *Approved universities in non-majority English speaking countries*. <https://www.ed.ac.uk/studying/postgraduate/applying/your-application/entry-requirements/english-requirements/approved-universities> (Letzter Zugriff am 19.01.2022)

The University of Edinburgh. (2022). *English Language Entry Requirements*. Undergraduate Study - 2022 Entry. <https://www.ed.ac.uk/studying/undergraduate/entry-requirements/english-language> (Letzter Zugriff am 26.01.2022)

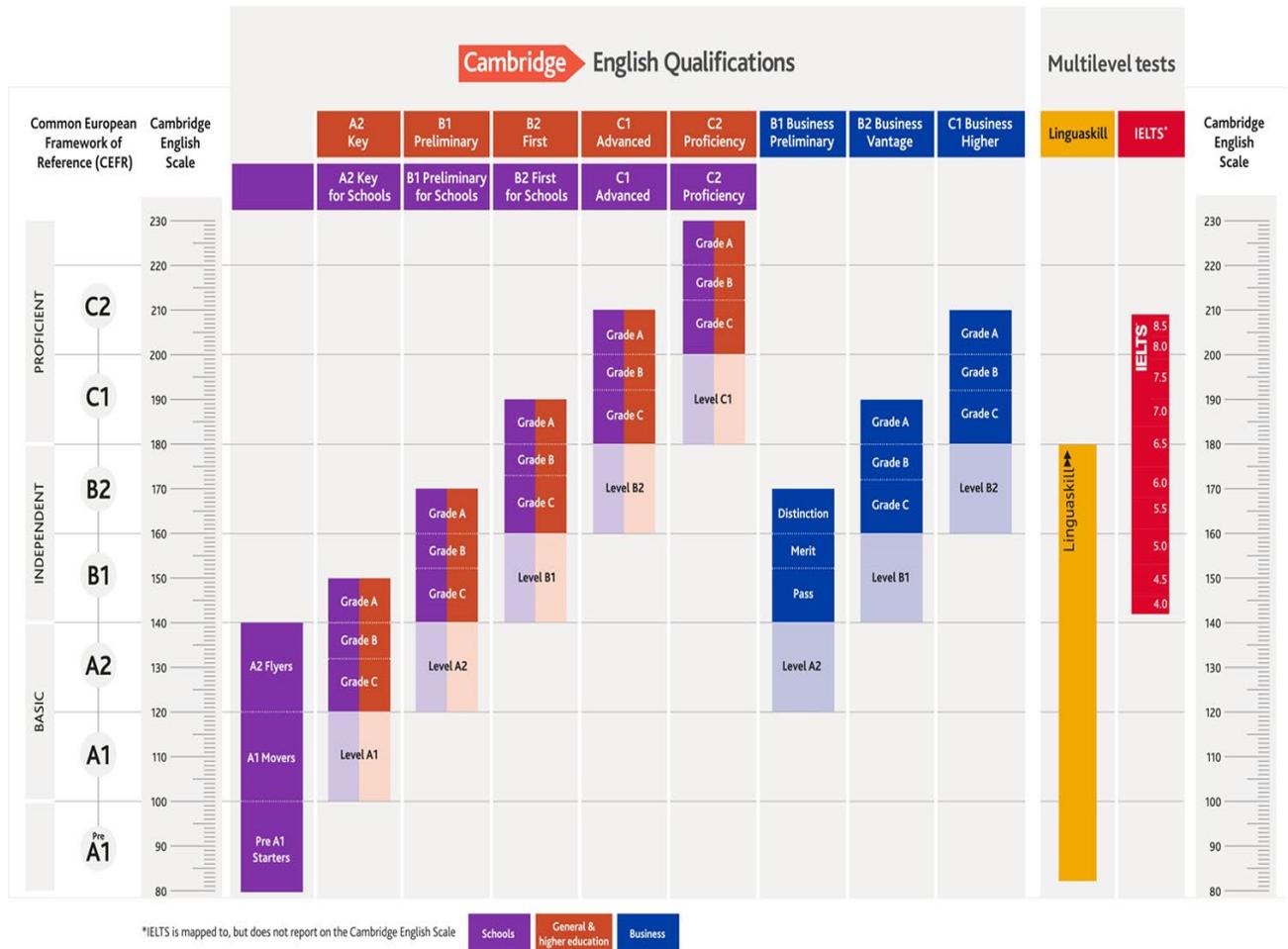
The University of Leicester. (n.d.-a). *English language requirements for subjects requiring the equivalent to IELTS 6.0*. <https://le.ac.uk/study/research-degrees/entry-reqs/eng-lang-reqs/ielts-60> (Letzter Zugriff am 20.01.2022)

The University of Leicester. (n.d.-b). *English language requirements for subjects requiring the equivalent to IELTS 6.5*. <https://le.ac.uk/study/research-degrees/entry-reqs/eng-lang-reqs/ielts-65> (Letzter Zugriff am 20.01.2022)

West, M. (2021). *How long are my results/certificate valid for?* Cambridge Assessment English Support Site. <https://support.cambridgeenglish.org/hc/en-gb/articles/202838296-How-long-are-my-results-and-certificate-valid-for-> (Letzter Zugriff am 13.01.2022)

Anhang

Anhang A



<https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/cambridge-english-scale/>

Anhang B

Comparing *TOEFL iBT*[®] Test and IELTS Academic Module Scores

Total Score Comparison Tool

Drag the slider to your TOEFL iBT Total Score (or enter it in the box below) to see the IELTS Overall Band Score.

TOEFL Score	IELTS Band
0-31	0-4
32-34	4.5
35-45	5
46-59	5.5
60-78	6
79-93	6.5
94-101	7
102-109	7.5
110-114	8
115-117	8.5
118-120	9

Use the slider above or enter your own score below.

TOEFL Score

IELTS Score

Shading indicates score comparison ranges with the highest degree of confidence

Auf der ETS-Website kann ein Schieberegler verwendet werden, um ein TOEFL-Ergebnis in ein IELTS-Ergebnis umzurechnen.

Comparing Scores, von ETS, 2022a., <https://www.ets.org/toefl/score-users/scores-admissions/compare/>

Anhang C

IELTS comparison

PTE Academic	23	29	36	46	56	66	76	84	89	N/A
IELTS	< 4.5 >	< 5.0 >	< 5.5 >	< 6.0 >	< 6.5 >	< 7.0 >	< 7.5 >	< 8.0 >	< 8.5 >	< 9.0

TOEFL comparison

PTE Academic	38	42	46	50	53	59	64	68	72	78	84
TOEFL iBT	40-44	54-56	65-66	74-75	79-80	87-88	94	99-100	105	113	120

Copyright: Von Scoring Comparison, von Pearson PTE, n.d.,

<https://www.pearsonpte.com/scoring/score-comparison>

PTE Academic (Original)	30	36	42	50	58	65	73	79	83	86
PTE Academic (Updated)	23	29	36	46	56	66	76	84	89	N/A
IELTS	< 4.5 >	< 5.0 >	< 5.5 >	< 6.0 >	< 6.5 >	< 7.0 >	< 7.5 >	< 8.0 >	< 8.5 >	< 9.0

2020 PTE and IELTS Concordance Report: summary and FAQs, von Pearson PTE, 2020,

<https://www.pearsonpte.com/articles/2020-pte-and-ielts-concordance-report-summary-and-faqs>

Anhang D

Akzeptanz des UNICert® -Zertifikats in Englisch und Deutsch für den internationalen Hochschulzugang u.s.w, von Arbeitskreis der Sprachenzentren an Hochschulen (AKS) e.V. – UNICert®-Kommission. (n.d.), <https://www.unicert-online.org/wp-content/uploads/2021/03/Akzeptanz-des-UNICert%C2%AE-Zertifikats-in-Englisch-und-Deutsch-fuer-den-internationalen-Hochschulzugang-2021.pdf>

Akzeptanz des UNICert®-Zertifikats in Englisch und Deutsch für den internationalen Hochschulzugang u.s.w.

	Englisch	Deutsch	
Universität Hamburg	●	●	https://www.uni-hamburg.de/campuscenter/bewerbung/international/studium-mit-abschluss/sprachkenntnisse/deutschenkenntnisse.html
Universität Mainz	●	●	https://studium.fb06.uni-mainz.de/bewerbung-zum-studium/bewerbung-zum-master-konferenzdolmetschen/fremdsprachennachweise/
Universität Münster	●	●	https://www.uni-muenster.de/imperia/md/content/diebruecke/neu/2brosc_h_re.pdf
Universität Freiburg	●	●	https://www.fz.uni-freiburg.de/fr/content/dateien-studium/bewerbung/sprachnachweisdeutsch
Universität Passau	●	●	https://www.uni-passau.de/online-bewerbung-auslandsstudium/details/
Universität Siegen	●	●	https://www.wiwi.uni-siegen.de/wirtschaftssprachen/referenzrahmen/vergleichstabelle_20internationale_20sprachdipome.pdf
Universität Mannheim	●	●	https://www.vwl.uni-mannheim.de/media/Fakultaeten/vwl/Dokumente/VWL_zugelassene_sprachnachweise_zur_auslandsbewerbung.pdf
Universität Marburg	●	●	https://www.uni-marburg.de/de/studium/bewerbung/sprachnachweise/sprachniveau-c1
Universität Regensburg	●	●	https://www.uni-regensburg.de/zentrum-sprache-kommunikation/daf/pruefungen/dsb/index.html
Universität Hohenheim	●	●	https://www.uni-hohenheim.de/fileadmin/uni_hohenheim/Forschung/Promotion/N_Anerkannte-Sprachnachweise.pdf
Universität Weimar	●	●	https://www.uni-weimar.de/fileadmin/user/uni_hauptseiten/International/Import/files/iso/cwi/GER_Erlaeuterungen.pdf
Universität Bremen	●	●	https://www.fremdsprachenzentrum-bremen.de/1072.0.html

Technische Universität Darmstadt	●	●	https://www.tu-darmstadt.de/studieren/studieninteressierte/internationale_studieninteressierte/bewerbung_und_zulassung_international/index.de.jsp
Technische Universität Kaiserslautern	●	●	https://www.uni-kl.de/studium/vor-dem-studium/bewerbung/allgemeine-informationen-zur-bewerbung/sprachkenntnisse/deutsch/deutschkenntnisse-fuer-das-studium/
Technische Universität Freiberg	●	●	https://tu-freiberg.de/international/sprachen/fremdsprachen/zertifikate
Alanus Hochschule für Kunst und Gesellschaft	●	●	https://www.alanus.edu/fileadmin/user_upload/downloads/International Office/Sprachnachweise fuer auslaendische Bewerber 2019.pdf
Hochschule Rhein-Waal	●	●	https://www.hochschule-rhein-waal.de/sites/default/files/documents/2014/05/15/ueberblick_sprachpruefungen_fuer_deutsch_de.pdf
Hochschule RheinMain	●	●	https://www.hs-rm.de/de/studium/bewerbung-und-immatrikulation/studienvorbereitender-deutschkurs-cl-mit-dsh-pruefungstraining
Hochschule für angewandte Wissenschaften Würzburg-Schweinfurt	●	●	https://www.fhws.de/beratung-und-service/bewerbung-immatrikulation-pruefungen-praktikum/zulassung-und-einschreibung/sprachnachweise/
Weißensee Kunsthochschule Berlin	●	●	https://kh-berlin.de/fileadmin/user_upload/info-pdfs/Info_Bewerber/Information_Deutsch_als_Fremdsprache_17.pdf
Hochschule für Musik Hanns Eisler Berlin	●	●	https://www.hfm-berlin.de/bewerbung/studienangebot/viola/
Hochschule für Musik Carl Maria von Weber Dresden	●	●	https://www.hfmd.de/studium/jazzrockpop/trompete/bewerbung-aufnahmebedingungen/bachelor/
Universität Heidelberg	●	○	http://www.medizinische-fakultaet-hd.uni-heidelberg.de/fileadmin/ausbildung_lehre/files/internationales/ApplicationForm_Clinical_Elective_Year_3-5.pdf https://www.uni-heidelberg.de/md/sued/imstudium/leitfaden_makd_august_2019.pdf
Universität Bayreuth	●	○	https://www.iwg.uni-bayreuth.de/pool/dokumente/Sprachkenntnisse.pdf
Universität Frankfurt	●	○	https://www.uni-frankfurt.de/65480053/Deutschkenntnisse
Universität Nürnberg	●	○	https://sz.fau.de/pruefungen/zertifikate/

2/3

22

Universität Göttingen	●	○	https://www.uni-goettingen.de/en/internationally+recognised+tests/623438.html
Universitätsmedizin Göttingen	●	○	https://www.umg.eu/studium-lehre/studieninteressierte/studienbewerbung/bewerbung-master-molekulare-medizin/
Universität Potsdam	●	○	https://www.uni-potsdam.de/de/studium/zugang/vorbewerbung-immatrikulation/deutschenkenntnisse
Humboldt-Universität zu Berlin	●	○	https://www.wiwi.hu-berlin.de/de/international/abroad/bewerbung/sprachnachweis#sprachen
Freie Universität Berlin	●	○	https://www.sciencespo.fr/psia/content/dual-degree-freie-universitaet-berlin-0.html
Technische Universität Chemnitz	●	○	https://www.tu-chemnitz.de/studentenservice/zsb/broschueren/Bewerbung_internationals_de.pdf
Universität Oldenburg	●	○	https://uol.de/fileadmin/user_upload/studium/download/IAmt/Internationale_Studierende/Reference_Table_German_Language_Proficiency.pdf
Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin	●	○	https://www.htw-berlin.de/studium/bewerbung/bewerbung-ueber-uni-assist/deutsch-sprachnachweis/
Freie Universität Bozen (in Italien)	●	●	https://www.unibz.it/assets/Documents/Languages/unibz-recognised-language-certificates-2016-2017.pdf
Hochschule Kaiserslautern (für chinesische Studenten)	●	●	https://www.hs-kl.de/international/internationales-studienkolleg
Bischöfliche Studienförderung Cusanuswerk	●	●	https://www.cusanuswerk.de/bewerbung/studierende/kunsthochschulen
uni-assist e.V.	●	○	https://www.uni-assist.de/bewerben/dokumentensammeln/sprachzertifikate/
Sprachzertifikat.org	●	●	https://www.sprachzertifikat.org/allgemeines/kontakt.html
Council of Europe	●	●	https://rm.coe.int/090001680787989
BAMF - Bundesamt für Migration und Flüchtlinge		●	https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Karriere/merkblatt-deutsch-cl-sprachmittlung.pdf?__blob=publicationFile&v=7
Bildungsregion Biberach		●	https://www.bildungsregion-biberach.de/integration/weiterfuehrende-informationen/sprache-online-sprachkurse/sprachkompetenz-die-sechsniveaustufen.html

3/3

●●: von allen Fachrichtungen akzeptiert

○: nur für einige besondere Fachrichtungen oder Programmen an einer Universität

* UNICert®-Zertifikats *in Englisch* noch von fast allen anderen staatlichen Hochschulen in Deutschland akzeptiert für den Hochschulzugang z.B. *Universität München, Universität Bochum, Universität Leipzig, Universität Hannover, Universität Stuttgart, Universität Tübingen, Universität Gießen, Universität Bamberg, Universität Ulm, Universität Bonn, Universität Augsburg, TU Berlin, KIT, TU München, RWTH Aachen, TU Dresden, TU Hamburg u.s.w.*